

二十世纪法国思想家评传丛书

学术顾问 桂裕芳 杜美诺
丛书主编 杜小真 孟 华 罗 芑
出版策划 张文定

本丛书出版得到法国外交部的赞助

Get ouvrage est publié avec le concours
du Ministère français des Affaires étrangères

二十世纪法国思想家评传丛书

从文本到行动

——保尔·利科传

[法国]蒙甘 著

刘自强 译

北京大学出版社

·北 京·

著作权合同登记 图字:01-97-0846

图书在版编目(CIP)数据

从文本到行动:保尔·利科传/(法)蒙甘著;刘自强译 - 北京:北京大学出版社,1999 6

(二十世纪法国思想家评传丛书/杜小真等主编)

ISBN 7-301-04101-2

I 从… II ①蒙… ②刘… III 利科-评传 IV B565.59

本书中文版由法国色伊出版社授权北京大学出版社出版

Olivier Mongin

Paul Ricoeur

© Editions du Seuil, 1994

书 名:从文本到行动——保尔·利科传

著作责任者:[法]蒙甘 著 刘自强 译

责任编辑:袁玉敏 张冰

标准书号:ISBN 7-301-04101-2/K·0264

出版者:北京大学出版社

地 址:北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话:出版部 62752015 发行部 62754140 编辑部 62752036

排版者:北京大学出版社激光照排中心

印刷者:北京大学印刷厂印刷

发行者:北京大学出版社

经销者:新华书店

850×1168 32开本 7.625印张 196千字

1999年6月第一版 1999年6月第一次印刷

定 价:12.80元

总 序

二十世纪的法国思想界可谓人才荟萃，群星灿烂：从十九、二十世纪相交时的柏格森到二次大战前后的萨特、加缪、梅洛·庞蒂等 3H(指黑格尔、海德格尔、胡塞尔)的一代；从六十年代前后闻名的福柯、施特劳斯、杜梅泽尔、拉康、罗兰·巴特等怀疑的一代；以至晚近的解构思想的代表德里达、德勒兹、利奥塔；还有近些年来备受关注的思想大家巴什拉、利科、勒维纳斯……尽管他们的思想、经历、理论旨趣相迥各异，但他们却共同继承了法兰西人文精神传统：他们那样热切地关注着人的现实，关注着人的命运与未来，探求着解释“人”这个千古难译之谜的道路……变换更迭的几代思想家与历史文化息息相通，他们是各自代表时代的象征。

《二十世纪法国思想家评传丛书》奉献给读者的就是这些思想家生活、思想、经历的真实记录。一些著名作家、记者、评论家撰写的这些传记为我们描绘出伟大思想家们的生动形象；告诉我们他们那些深刻而又富于魅力的思想是如何形成发展的；同样也告诉我们：在动荡不安、风云变幻而又总是欲求和平的二十世纪仍然有这样一些人，他们追求看来并非“有用”却极崇高的东西。为着这“无用”又“无功利”的信仰，他们苦苦探索，历尽心灵的种种磨难，

宁愿付出任何代价，给人类文明留下了最珍贵的精神财富。对于站在二十世纪末的世界来说，这一切愈发显得重要。须知，了解这些思想家，对于真实理解他们的思想，对于深入研究、认识二十世纪的西方，对于更深刻地思考我们自身该是多么“有用”。

杜小真

一九九七年三月一日

目 录

坚守城邦的思想家——代译序	(1)
传略	(1)
导言 面对怀疑主义	(5)
迟缓的承认	(5)
双重的现代人	(7)
在观念与经历之间	(10)
五章内容安排	(14)
第一章 哲学探讨:行动的本体论	(19)
内容简介	(19)
I 疑难的风格	(19)
行程的阶段	(22)
按年代的探讨	(22)
从结构角度的探讨	(24)
II 哲学的磁化	(25)
三重的拒绝	(25)
拒绝历史哲学	(27)
独特性和历史	(28)
哲学的剩余	(29)
解释学的漫长道路	(32)
捷径(海德格尔)	(33)
哲学的有力行动	(34)

将存在作为行为来思考	(35)
哲学与人文科学(列维-施特劳斯)	(37)
III 反思与解释学	(40)
作为哲学的出发点的反思	(40)
作为伦理学的反思	(42)
后黑格尔式的康德主义	(44)
反思与解释学的关联	(46)
IV 碎裂的本体论·否定和原始肯定	(48)
从碎裂的本体论到辩证的本体论	(48)
否定的压力(让-保尔·萨特)	(49)
原始肯定(让·纳贝尔)	(51)
第二章 行动:公众空间	(57)
内容简介	(57)
I 从悲剧的智慧到实践的智慧	(57)
行动的疑难和悲剧(卡尔·雅斯贝尔斯)	(57)
历史的悲剧	(60)
战争的经验	(61)
处境	(63)
杂志的撰稿者	(63)
教育者	(66)
II 政治悖论	(67)
布达佩斯事件	(68)
III 从正义到信念	(73)
公正的理论与福利的多样性(在约翰·罗尔斯与 迈克尔·瓦尔泽之间)	(74)
公正与善良之间的正义	(75)
瓦尔泽与多样的范围	(81)

IV 信念与民主	(83)
或然的艺术和正直的主张	(84)
维护修辞学与政治语言的脆弱性	(85)
冲突中的同意	(87)
V 意识形态和乌托邦	(91)
反对认识论的断裂	(92)
乌托邦的水平	(95)
从乌托邦原则到责任的原则	(97)
第三章 叙事、历史与虚构	(103)
内容简介	(103)
I 时间与叙事	(104)
时间并不直接显示自己(吉尔·德勒兹)	(104)
叙述的同一性	(107)
史书叙事与虚构叙事的交织	(108)
II 从解释学循环到文本的例词	(112)
三重中介:符号、象征、文本	(112)
文本理论和行动理论	(116)
III 模仿的循环	(118)
时间与叙事——一致与不一致	(118)
循环论证?	(120)
IV 再次形象化:对时间疑难的双重诘难	(122)
不断增长的时间疑难性	(122)
第一个答案:历史叙事	(125)
第二个答案:虚构叙事(伍尔夫、曼、普鲁斯特)	(127)
参照或历史与现实的交错	(130)
实在与过去之谜	(130)
最后两个疑难或叙事的界限	(133)

第四章 作证:《作为他者的自我》	(139)
内容简介	(139)
I 自我的解释学	(139)
《作为他者的自我》的释读层次	(140)
我思的奇遇(从笛卡尔到尼采)	(142)
笛卡尔的两难推理	(143)
尼采对解释的批判	(145)
证明和信任	(146)
II 证实的运动(描述、叙事、指示)	(149)
行动的各种水平	(149)
描述的极	(150)
从语义学到实用主义	(150)
从内涵疑难到行动的理论	(151)
叙事的极	(153)
叙事同一性:在同一人与他者之间	(154)
小伦理学(指示极)	(157)
良好生活的目标或作为自我评价的思考	(158)
关心、友谊、互助、公正的制度	(159)
III 行动的本体论	(160)
本体证明	(161)
力量(亚里士多德、海德格尔、斯宾诺莎)	(162)
被动性与相异性	(165)
IV 伦理学与本体论	(166)
海德格尔、纳贝尔与勒维纳斯	(166)
无伦理学的本体论(海德格尔)	(167)
见证的伦理和解释的断裂(纳贝尔)	(168)
没有本体论的伦理学(勒维纳斯)	(170)

第五章 在哲学的边缘:从恶的丑闻到《圣经》大法官	(177)
内容简介	(177)
I 哲学和非哲学	(178)
II 恶的疑难性	(182)
按年代的略图与概念的安排	(182)
按年代的浏览	(182)
语义的安排与概念的布置	(184)
原罪的神话与蛇的形象的含义(《恶的象征》)	(188)
伦理观念的宏大和局限(奥古斯丁、康德 和纳贝尔)	(192)
恶与有限之间没有间隙(纳贝尔)	(193)
对悲剧的反抗(通过奥古斯丁和康德的迂回)	(195)
反击	(198)
政治和暴力	(198)
纪念牺牲者	(199)
宗教的出路	(200)
智慧	(202)
III 天赋的结构	(203)
与基督教的三重关系	(203)
黄金法则:道德与神学的会合地点	(204)
IV 伟大的法典	(207)
博爱的诗学(诺思洛普·弗莱)	(207)
启示的解释学和《圣经》的复调	(208)
预言性话语	(209)
叙述性话语	(210)
指示性话语	(211)
摩西与亚伦	(212)

智慧	(213)
颂歌的话语	(214)
三段组成的结构	(216)
结 论	(222)
不对称的善与恶	(222)
无人性的两侧	(224)
书名缩写表	(226)

坚守城邦的思想家

代译序

保尔·利科(Paul Ricoeur, 1913—)是 20 世纪法国杰出的思想家。他崇高的学者形象是以他卷帙浩繁的著述(数十部专著,数百篇论文……)、融合多方流派理论(现象学、存在主义、解释学、语言学、精神分析、文学批评、基督神学……)的博大精深的学术研究以及那执着而又宽容的治学精神树立起来的。在半个多世纪的教学、文字生涯中,无论遇到何种磨难、误解、挫折,他从未放弃过自己的学术追求,始终坚守着精神领地,思想的城邦。人们不会忘记,第二次世界大战后,从集中营回到巴黎的他就开始现象学研究,是他翻译、注解了胡氏《观念 I》,继而又奔波四处终于与同行们一起在极其困难的情况下组建了“胡塞尔中心”;人们也很难忘记,五月风暴两年之后,他在农泰尔的阶梯教室涂得乱七八糟的四墙环绕下平静地教他的哲学,一位目击者事后说:他是那么的高贵!人们更不会忘记,从 30 年代起就开始为学界奉献的他,受过许多无理的责难,承受过来自各方、甚至是学生造成的心灵创伤以及多次难以述说的误解,直到 80 年代才真正得到承认,而这迟到的辉煌却为这位“只通过与别人接触而完善和证明自己”的哲学家增添了更多的光彩,他面对这纷乱的世界,从内心深处发出这样的宣言:“我的伦理学格式由三项构成:重视自己,关怀他人,公正的制度……人际关系的标志是友谊,而制度的理想则是公正……”

(《释读集》Ⅱ,第208页)。20世纪的历程本身就证明了利科追求生命的多种意义的精神是多么重要。

利科称自己的哲学是“反思”的哲学,这种哲学的特点是运用黑格尔的辩证方法,全面考察不同哲学或学科争议中的不同观点,通过反复的审思,努力达到更高层次的理解。利科的哲学大体可分为三个发展阶段:

首先是意志哲学的阶段。利科最初的起点无疑是现象学。但他却要在现象学中探索情感和欲念的领地。对于胡塞尔本质还原得出的本质,他不愿做柏拉图式的解释。他认为完整的“我思”经验包括我欲望,我能够,我生活。他的《意志哲学》第一卷指出,应从我思出发重新寻找第一人称的身体的最初运动,肯定必然性。在《意志哲学》第二卷中,利科则进一步涉及犯错及恶。通过对神话象征语言的分析,借用精神分析方法对恶进行双重解读。象征、神话促人思考。

其次是靠近精神分析的现象学阶段:这主要是针对结构主义,试图将结构分析及描述方法加以深化和历史化,就精神分析、解释学、隐喻等主题分别阐明解释的意涵。《解释:论弗洛伊德》就是把精神分析与反思哲学结合的论著,可说是哲学家与精神分析医生之间的一次对话,是现象学对精神分析的解释。反思不是证明科学的过程,而是使存在重获力量,利科致力于在生存的努力之中把握我思,精神分析使“文化解释”成为可能,它从本质上讲就是“主体的考古学”,一种解释学。《解释的冲突》、《活的隐喻》等重要著作则更深入地把这种分析拓展到对意义、想象、符号等研究领域。

最后是“时间与叙事”阶段。在这一阶段中,利科把以前的思想融入叙事理论的分析框架,重新探讨文化、历史的时间体现方式及价值。在三卷本的《时间与叙事》中,利科追寻历史与时间如何透过情节、叙述、回味的活动。人类的存在因而是“创造故事、历

史”的活动,是在时间历程上不断进行语意、文化创新的行为。时间不只意味结束与流动,必须从中找出情节、目标、理由、机会,将它们整合起来,时间在以叙事方式被衔接时成为人的时间,历史成为故事及叙事体在三个层次上(预期形塑、具体形塑、重新形塑)形成及重组的过程,而叙事在变成时间存在的条件时就达至其完美的意义。这也就是《从文本到行动》的过程,历史叙事与虚构叙事结合起来。他晚近的著述可说是历史学、文学批评和现象学的三方对话……

从利科的学术经历中,我们可以清楚地看到,他是一位纯粹的学者,他最令人起敬的,是他从来不把某种思想推向极端或与其它思想对立,而是以一颗宽容宏大之心力求使各种智慧之光接近融合。正如弗朗索瓦·多斯(Francois Dosse)所说:“利科的经历……会在读者内心引起深深的愉悦……这真实的激情……不是为着偶像崇拜,也不是为了树立新的统治者形象,而是分享利科这自我的赠与,即交流智慧的源泉。”

编者

1998年3月

传 略

保尔·利科于 1913 年 2 月 27 日生于法国南方城市瓦朗斯。早年父母双亡：他出生六个月后，母亲去世。他的父亲任英语教师，1915 年阵亡于前线。

大战开始后，他与姐姐由祖父母照料，一位未婚的姑母将他们抚养成人，并终生伴随他们。保尔·利科成了国家扶养的战争孤儿。他就读于雷恩城的中学，在哲学班上，受到教师罗朗·达尔比耶决定性的影响，踏上成为哲学家的道路。青少年时代，他深感到《凡尔赛和约》的不公正性，这是他和平主义感情的起源。艾玛纽埃尔·穆尼埃与既是神学家，又具有社会主义信念的经济学家安德雷·菲利浦相继对他起了决定性的作用，直至 30 年代。

入雷恩大学后，他的硕士论文以法国反思哲学的两位代表拉施利耶与拉缪为研究对象。以后他入巴黎大学继续学习。在巴黎，他坚持不懈地参加哲学家加布里埃尔·马塞尔的“星期五晚会”。在晚会的讨论中，他开始认识胡塞尔的著作。这段时期，利科的家庭屡遭哀伤的丧事。他相继失去抚养他的祖父母，而更残酷的打击是：他的姐姐在 23 岁时死于肺病。1935 年，他通过了中学哲学教师学衔的考试并与童年时代的女友西蒙娜·勒雅结婚。1935 年秋天，他往东部的科尔玛城教书，后来又赴大西洋沿岸的洛里扬城执教。

正当第二次世界大战酝酿时，他在慕尼黑大学的暑期班进修德语。回法国后，他应征入伍，并在法国的战役中被俘，囚禁于德国纳粹在波兰的波梅拉尼各处的军官集中营，直至 1945 年战争结

束。这些艰苦的年代对于他却是一段卓有成效的时期。他阅读了德国哲学家卡尔·雅斯贝尔斯(后来他与友人米凯尔·迪弗雷恩合作出版了论雅斯贝尔斯的首部作品),同时,他翻译了胡塞尔的《观念 I》;而且,这位本性难移的教师还为他的同狱囚犯讲授哲学课。

利科被释后,前往利尼翁河上的尚邦城的塞文地区中学教书(1945—1948)。这小城的居民大部分是新教徒,在大战时期曾因积极救助犹太人而闻名。同时,利科被任命为国家科学研究中心的研究人员。这段时期,他与艾玛纽埃尔·勒维纳斯、莫里斯·梅洛-庞蒂以及让-保尔·萨特同样为传播德国现象学做出了贡献。他继续研究并翻译胡塞尔与黑格尔,由于黑格尔,也由于埃里克·韦尔的功劳,他产生了严格的政治要求与国家意识。这将是他一直保持不变的特征,甚至在1968年以及以后的年代中。

1948年,他接替黑格尔《精神现象学》的译者让·伊波利特担任斯特拉斯堡大学哲学史专职教授。早在1950年,他通过了论意志的现象学论文,并不断为《社会性的基督教》杂志撰写文章,同时也在《精神》杂志发挥主要作用。60年代初,他在这家杂志主持哲学组,正是从哲学组的活动中出现了与列维-施特劳斯的著名讨论。

1956年,他登上巴黎大学在贝耶尔去世后所空下的专职教授讲座,并迁入夏特内-玛拉布里的白墙内。他在此遇到了宝莱特·穆尼埃,保尔与西蒙娜·弗雷斯,尼科尔与让-玛莉·多姆纳克以及马鲁夫妇。利科因意识到学校当局的不安,于1965年自愿去农泰尔(巴黎十大)教书。后来,西尔万·扎克、亨利·迪梅里、艾玛纽埃尔·勒维纳斯也相继而至。1969年3月,他被选任校长。一年后,他于1970年因受一次人身侵犯而辞职⁽¹⁾,但更是由于受当时突然转向左倾的大学界一部分人士的排斥。

由于对法国知识界生活采取“不由自主的”距离,利科赴比利时卢汶大学任教,那时卢汶的哲学系尚未在地理上划分为新卢汶